APPENDIX G

CHARTE D'AMITIÉ / FRIENDSHIP CHARTER

Entre la Commune de Bayencourt (France) et la Ville de Bexhill-on-Sea (Royaume-Uni)

Préambule / Preamble

FR :
Fiers de l'élan de solidarité historique né en 1924, marquant le don du château d'eau de Bayencourt par les habitants de Bexhill-on-Sea après la Grande Guerre, et conscients de cette mémoire partagée matérialisée par la Rue de Bexhill à Bayencourt tout comme par les rues Bayencourt North et Bayencourt South à Bexhill-on-Sea ;
Les communes de Bayencourt et de Bexhill-on-Sea décident d'officialiser leur lien d'amitié afin de transmettre cet héritage aux générations futures.

EN :
Proud of the historic wave of solidarity born in 1924, marking the gift of Bayencourt's water tower by the residents of Bexhill-on-Sea following the Great War, and mindful of this shared memory reflected in Bayencourt's Rue de Bexhill as well as in Bexhill-on-Sea's streets Bayencourt North and Bayencourt South;
The municipalities of Bayencourt and Bexhill-on-Sea resolve to formalize their bond of friendship to pass this heritage on to future generations.

Engagements mutuels / Mutual Commitments

1. Mémoire et Patrimoine / Heritage & Remembrance

FR : Préserver, valoriser et faire connaître auprès de nos habitants respectifs l'histoire commune qui unissait déjà nos deux cités il y a un siècle.
EN : Preserve, promote, and share with our respective residents the historic bond that united our two communities a century ago.

2. Échanges Culturels et Citoyens / Cultural & Civic Exchanges

FR : Favoriser les échanges d'informations, de photographies, d'archives et d'initiatives culturelles ou numériques entre les résidents des deux territoires.
EN : Encourage the exchange of information, photographs, archives, and cultural or digital initiatives between the residents of both towns.

3. Liens Intergénérationnels / Community & Intergenerational Connections

FR : Tisser des ponts symboliques entre les habitants et les familles des deux communes pour faire vivre la mémoire et l'amitié franco-britannique.
EN : Build symbolic bridges between the residents and families of both communities to nurture Franco-British memory and friendship.

4. Solidarité Symbolique / Symbolic Solidarity

FR : Maintenir un contact régulier entre les municipalités pour marquer les moments importants de nos histoires respectives.
EN : Maintain regular contact between municipal leadership to mark key occasions in our respective histories.

Signatures

Fait à Bayencourt et à Bexhill-on-Sea / Done at Bayencourt and Bexhill-on-Sea